brennenstuhl®

SICHERHEITSINFORMATIONEN
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

22/07/2026

46.4mm

31.4mm

Moisture Level	5 - 50%	1,5 - 33%
Low	5 - 11,9%	1.5 - 16,9%
Medium	12 - 15,9%	17 - 19,9%
High	16 - 50%	20 - 33%

Brennenstuhl UK Ltd.
No 1 Royal Exchange
London EC3V 3DG, UK
service@brennenstuhl.com

UK CA
3880 4423

46.4x31.4mm

MD Art. 1 29868 0

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG,
Seestr.1-3, D-72074 Tübingen Made in China

0458436

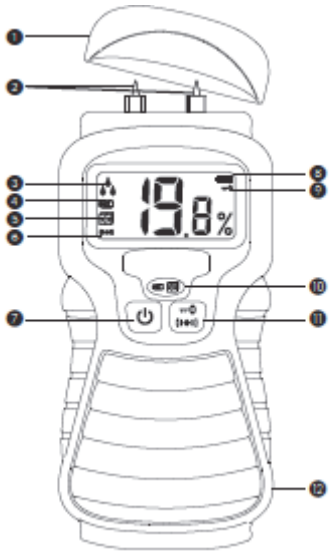
27X8MM

brennenstuhl®

Инструкции за експлоатация

Въведение

Уредът за измерване на влагата е полезен инструмент за определяне на съдържанието на влага в дървени или строителни материали като бетон, плочки, летви, мазилка, килими и др. Преди да стартирате устройството, прочетете следните инструкции внимателно и ги пазете за бъдещи справки.



1. Защитна капачка
2. Измервателна сонда
3. Индикатор за нивото на влагата – малко, средно, много
4. Дисплей за дърво
5. Дисплей за строителни материали
6. Дисплей за включен/изключен звуков сигнал
7. Превключвател за включване/изключване: задръжте повече от три секунди за включване или изключване
8. Индикатор за слаба батерия
9. Дисплей на функцията >>задържане<< за >>запазване<< на измерените стойности
10. Бутон за избиране: за превключване от >>дърво<< към >>строителни материали<< и обратно
11. Бутон за >>задържане<<: за >>запазване<< на измерените стойности натиснете и задръжте за около 1 секунда; следващото натискане изключва функцията. За да включите или изключите звуковия сигнал, натиснете и задръжте за повече от три секунди.
12. Капак на батерията (заден).

Експлоатация

Забележка: имайте предвид, че върха на сондата може да причини наранявания, ако се използва неправилно. Поставете защитния капак, когато устройството не се използва. Пазете уреда за измерване на влагата далеч от деца.

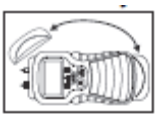
Поставяне на батерията:

Свалете капака на батерията и поставете нова батерия (9 V DC алкална блокова батерия). Проверете дали сте свързали полюсите правилно.

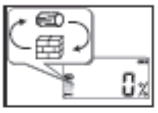
Когато се появи предупреждението за слаба батерия »■■«, батерията трябва да бъде сменена с нова. Когато изхвърляте използвани батерии, спазвайте местните правни норми.

brennenstuhl®

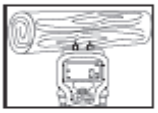
Измерване



1. Свалете защитния капак и го поставете върху долната част на устройството.
2. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване », докато дисплеят не се появи в прозореца.



Изберете дърво » или строителни материали »като натиснете бутона за избиране ».

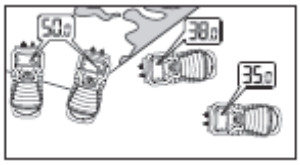


Поставете върха на сондата в материала, който трябва да се тества (например дърво) и отчетете стойността в прозореца на дисплея. В същото време трябва да се чуе звуков сигнал. Колкото е по-силен, толкова е по-голямо съдържанието на влага.

Натиснете бутона за >>задържане<< веднъж », за да >>запазите<< дисплея. Това може да е полезно, ако желаете да направите отчитане в условия на тъмнина или лоша видимост. Символът »0«се появява в прозореца и отчетената стойност се изобразява, докато бутонът за >>задържане<< » не се натисне отново.

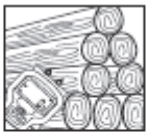
Натиснете бутона за >>задържане<< »за повече от 3 секунди, за да включите или изключите звуковия сигнал.

Примерни употреби



Намиране на теч в стена
Поставете сондата на повърхността, която трябва да се тества. Направете отчитане и вижте стойността от прозореца на дисплея. Повторете тази процедура на няколко места. Ако стойността се увеличава, значи се приближавате към теча. Ако стойността спре да се увеличава, значи сте намерили теча.

Проверка на съдържанието на влага в строителни материали
като бетон, плочки, летви, мазилка, килими преди довършващата обработка.

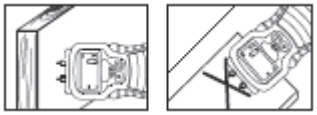


Проверка на съдържанието на влага в дърво
например дърва за огрев или дърва като строителен материал

Определяне на съдържанието на влага в почвата
Използвайте настройката за „строителни материали”

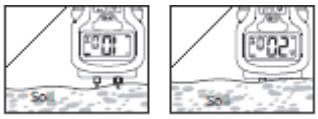
brennenstuhl®

Важни забележки

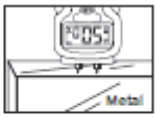


Поставяйте върховете на сондата върху повърхността внимателно, без да прилагате натиск.

Дръжте устройството внимателно, когато защитният капак е свален. Сондите може да причинят наранявания, ако се използват неправилно.



Когато измервате почвата, ще получите ниски стойности, ако отчитате само на повърхността и по-високи стойности, ако забиете сондите в почвата. Измерените стойности ще се различават значително, ако правите отчитания в рохка или сбита почва.



Ако сондите са настроени за метал или проводяща повърхност, на дисплея ще се появи максимална стойност от >>50<< или >>33<<.

Поддържайте сондите чисти с помощта на влажна кърпа и поставете обратно защитния капак.

Технически данни

- Захранване: 9 V DC, алкална блокова батерия (не е включена)
- Автоматично изключване: след 3 минути
- Обхват на измерване: 5-50% (дърво), 1,5-33% (строителни материали)
- Резолюция: 0,1%
- Точност: +/- 3%

CE

- Еталонни стойности за съдържание на влага

Съдържание на влага	Дърво (%) 5-50%	Строителни материали (%) 1,5-33%
Малко	5-11,9 %	1,5-16,9 %
Средно	12-15,9 %	17-19,9 %
Много	16-50 %	20-33 %

Изхвърляне

Изхвърляйте използваните електронни устройства по екологичен начин!

Електронните устройства не трябва да са част от домакинските отпадъци. Съгласно Европейската директива 2002/96/EG за електрически и електронни устройства използваните електронни устройства трябва да се събират отделно и да се доставят до съоръжение за екологично рециклиране. Може да разпитате градската управа относно възможностите за изхвърляне на вашите използвани електронни устройства.

Неправилното изхвърляне на батерии може да навреди на околната среда!

Батериите не са част от домакинските отпадъци. Те може да съдържат отровни тежки метали и са предмет на преработка като опасни отпадъци. Поради тази причина използваните батерии трябва да се доставят до съответния местен обект за събиране.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany
www.brennenstuhl.com

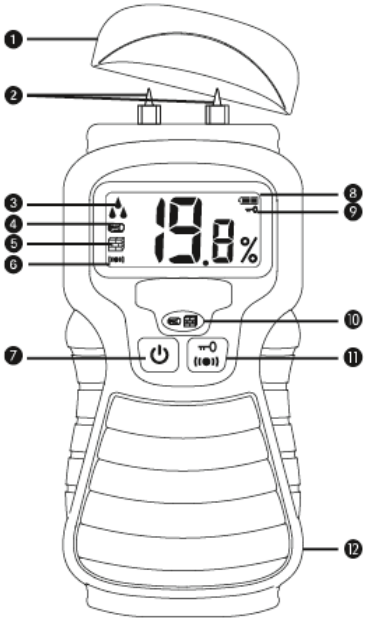
brennenstuhl®

Käyttöohjeet
Kosteusmittari
MD

JOHDANTO

Kosteusmittari sopii puun tai muun rakennusmateriaalin, kuten betonin, tiilen, muurausaineen, laastin tai lattiamaton kosteuden mittaamiseen. Lue käyttöohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

1 Suojakansi
2 Koetin
3 Kosteusindikaattori:
Matala
Keskitaso
Korkea
4 Puu
5 Rakennusmateriaali
6 »Äänimerkki päälle/pois«
7 Päälle-/pois -näppäin: Pidä pohjassa yli kolme sekuntia.
8 Virtataso
9 »Hold«-toiminto mitattujen arvojen lukittamise näytölle.
10 Valintanäppäin: Materiaalin vaihtamiseksi puus muuhun rakennusmateriaaliin ja päinvastoin.
11 »Hold«-näppäin: Paina näppäintä pohjassa noir 1 sekunti lukittaaksesi mitatut arvot. Näppäimen painaminen uudelleen kytkee toiminnon pois pää Pidä maks. 3 sekuntia nappia pohjassa kytkeäkse äänimerkin päälle tai pois.
12 Paristotilan kansi (takana)



Käyttö

⚠ **Huomio**: Laitteen koetin voi väärinkäytettynä aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Laita suojakansi laitteen päähän, kun se ei ole käytössä. Pidä kosteusmittari lasten ulottumattomissa.

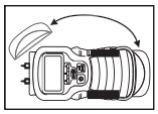
Pariston asennus:

Poista paristotilan kansi ja aseta paristo (9 VDC alkaliparisto) tilaan. Huomioi pariston navat.

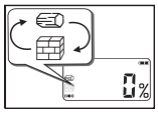
Pariston virtatason ilmoitin:

Virtataso näkyy näytöllä, kun laite on käytössä. Paristo on täynnä, kun näytöllä on kaksi pylvästä ( ). Paristo on puoliksi täynnä, jos näytöllä on yksi pylväs ( ).
Jos paristo on tyhjä, näytöllä vilkkuu kaksi tyhjää pylvästä ( ). Laite sammuu ja paristot täytyy vaihtaa.

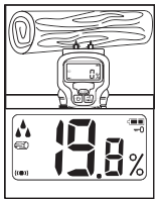
Mittaaminen:



1. Poista suoja ja laita se laitteen toiseen päähän.
2. Paina ja pidä pohjassa päälle/pois -näppäintä » «, kunnes näyttö menee päälle.

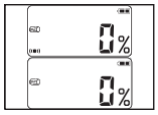


Valitse puu » « tai rakennusmateriaali » « painamalla valitsinnäppäintä » «.



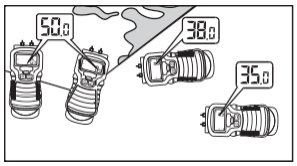
Aseta koetin mitattavaan materiaaliin (esim. puun pintaan) ja lue arvo näytöltä. Laite antaa äänimerkin. Mitä korkeampi ääni on, sitä korkeampi kosteuspitoisuus on.

Paina »Hold«-näppäintä kerran » « lukitaksesi näytön arvot. Tätä toimintoa kannattaa käyttää, jos käytät laitetta pimeässä tai huonossa näkyvyydessä. Avainsymboli » « ilmestyy ja arvo pysyy näytöllä, kunnes »Hold«-näppäintä » « painetaan uudestaan.

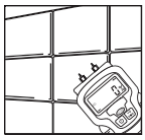


Paina »Hold«-näppäintä » « korkeintaan 3 sekuntia kytkeäksesi äänimerkin päälle tai pois.

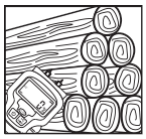
KÄYTTÖKOHTEET



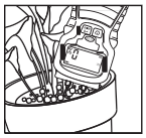
Vuodon paikallistaminen seinästä
Aseta koetin mitattavalle pinnalle. Ota arvo ja lue se näytöltä. Toista toimenpide usealla kohdalla seinän pinnalla. Arvot nousevat, mitä lähempänä olet vuotokohtaa. Kun näytön arvot lakkaavat nousemasta, olet paikallistanut vuodon.



Mittaa rakennusmateriaalin kosteuspitoisuus
esim. betoni, tiili, muurausaine, laasti, viimeistelemätön lattiamatto

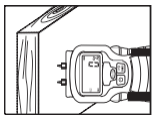
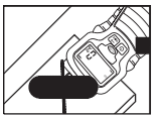


Mittaa puun kosteuspitoisuus
esim. polttopuu tai puu rakennusmateriaalina

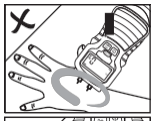


Määrittele maan kosteuspitoisuus
Käytä toimintoa "Rakennusmateriaali"

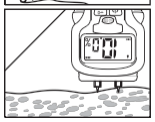
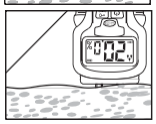
TÄRKEITÄ HUOMIOITA

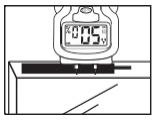
Aseta koettimen pää kevyesti pinnalle. Älä paina sitä voimalla pintaan.



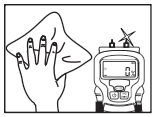
Käsittele laitetta huolellisesti, kun koettimen suoja on poistettu. Koetin voi aiheuttaa väärinkäytettynä loukkaantumisriskin.

Maata mitatessa arvot ovat matalia, jos ne mitataan vain pinnalta. Saat korkeampia arvoja, jos painat koettimet maahan. Mitattu arvo poikkeaa merkittävästi esimerkiksi tiiviin ja harvan mullan välillä.



Kun koettimet asetetaan metalliseen tai sähköä johtavaan pintaan, korkein arvo ››50‹‹ tai ››33‹‹ ilmestyy näytölle.



Pidä koettimet puhtaana käyttäen kosteaa liinaa ja käytä suojakantta laitteen ollessa poissa käytöstä.

TEKNISTÄ TIETOA:

- Virtalähde: 9 VDC alkaliparisto (ei sisälly pakkaukseen)
- Automaattinen sammutustoiminto: 3 minuutin jälkeen
- Mittausalue: 5 % – 50 % (puu); 1,5 % – 33 % (rakennusmateriaali)
- Resoluutio: 0,1 %
- Tarkkuus: +/- 3 %

CE

- Kosteuspitoisuuden viitearvot:

	Kosteus-pitoisuus	puu (%)	rakennusmateriaali (%)
		5 – 50 %	1,5 – 33 %
	Matala	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
	Keski-taso	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
	Korkea	16 – 50 %	20 – 33 %

Hävittäminen

Kierrätä sähkölaitteet ympäristöystävällisellä tavalla!
Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen.
Euroopan unionin määräämän sähkölaitteita koskevan kierrätysdirektiivin (2012/19/EG) mukaan käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä ja viedä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen. Lisätietoa kierrätyskeskuksista saat kotikunnaltasi.

Vääränlainen paristojen hävittäminen voi vahingoittaa ympäristöä!
Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja. Paristot ovat ongelmajätettä. Vie käytetyt paristot paikalliseen paristojenkeräyspisteeseesi.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0499024/4318

Gültig nur für Deutschland · Valid for Germany only
Valable uniquement en Allemagne
Valido solo per la Germania

Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3

Bedeutung des durchgestrichenen Mülltonnen-Symbols

Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen, d.h. Altgeräte sind getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Nicht vom Altgerät umschlossene Altbatterien oder Altakkumulatoren sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entfernt werden können, müssen vorher zerstörungsfrei entnommen und getrennt entsorgt werden. Ein Balken unter der Mülltonne bedeutet, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten können diese aufgrund der Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme bei Vertreibern abgeben. Dies sind im Einzelnen:

- Größere Elektrofachmärkte (also Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m^2).
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m^2, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Diese Händler müssen beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch für Lieferungen nach Hause.
- Diese Händler müssen bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

- Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Großgeräte (eine Kantenlänge > 50cm) gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Besitzer von Altgeräten können diese auch im Rahmen der durch öffentlich-rechtliche Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung sichergestellt ist.

Personenbezogene Daten
Alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten werden darauf hingewiesen, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Informationen in Bezug auf die Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Absatz 3 und § 22 Absatz 1 ElektroG
Entsprechende Informationen finden Sie beim Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit (BMU) unter:

https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete

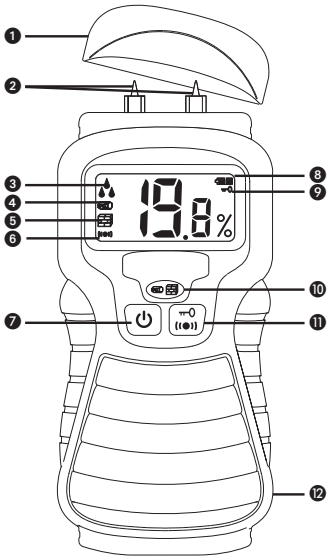
WEEE-Registrierungsnummer
Unter der Registrierungsnummer **DE 82437993** sind wir bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten registriert.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 - 3 · D-72074 Tübingen · www.brennenstuhl.com

0533668010/1026

brennenstuhl®

Feuchtigkeits-Detector
Damp Detector
MD



DE Bedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Dieser Feuchtigkeits-Detector ist ein nützliches Instrument, um den Feuchtigkeitsgehalt von Holz oder Baustoffen wie z.B. Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten, etc. zu bestimmen.
Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Ausführungen sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Verwendungen auf.

1. Schutzkappe
2. Messspitze
3. Anzeige Feuchtigkeitsniveau:
   Niedrig, Mittel, Hoch
4. Anzeige Holz
5. Anzeige Baustoffe
6. Anzeige »akustisches Signal eingeschaltet«
7. Ein-/Ausschalter: Zum Ein- und Ausschalten länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
8. Anzeige bei schwacher Batterie
9. Anzeige »Hold«-Funktion, zum »Einfrieren« der Messwerte
10. Auswahltaste: Zum Umschalten von »Holz« auf »Baustoffe« und umgekehrt
11. »Hold«-Taste: Zum »Einfrieren« der Messwerte ca. 1 Sekunde drücken, nächstes Drücken schaltet die Funktion wieder aus. Zum Ein- und Ausschalten des akustischen Signals länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
12. Batterieabdeckung (Rückseite)

BEDIENUNG

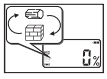
⚠ **Achtung:** Beachten Sie, dass die Messspitzen bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen können. Bei Nichtbenutzung des Geräts unbedingt Schutzkappe aufsetzen. Halten Sie den Feuchtigkeitsmesser fern von Kindern!

Einlegen der Batterie:
Entfernen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie eine neue Batterie (9V DC Alkaline Block Batterie) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität.

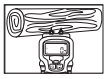
Batterieanzeige:
Die Batterieanzeige wird beim Betrieb des Gerätes angezeigt. Das Batteriesymbol mit zwei ausgefüllten Balken (▮▮) bedeutet, die Batterie ist voll. Das Batteriesymbol mit einem ausgefüllten und einem unausgefüllten Balken (▮□) bedeutet, die Batterie ist halb voll. Ist die Batterie leer erscheint das Batteriesymbol mit zwei unausgefüllten Balken (□□) und blinkt. Das Gerät schaltet dann aus, die Batterie muss ausgetauscht werden.

Durchführung von Messungen:

1. Entfernen Sie die Schutzkappe und setzen Sie diese auf die Unterseite des Gerätes auf.
2. Halten Sie den Ein-/Ausschalter »⏻« so lange gedrückt, bis eine Anzeige im Anzeigefenster erscheint.

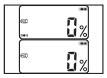


Wählen Sie Holz »» oder Baustoffe »» aus, indem Sie die Auswahltaste »» drücken.



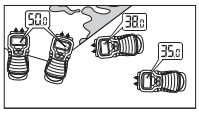
Stecken Sie die Messspitzen in das zu überprüfende Material (z.B. Holz), und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Zusätzlich ertönt ein akustisches Signal. Umso höher der Ton, desto höher der Feuchtigkeitsgehalt.

Drücken Sie einmal die »Hold«-Taste »», um die Anzeige im Anzeigefenster »einzufrieren«. Dies kann z.B. nützlich sein, wenn Sie an dunklen oder schlecht einsehbaren Stellen eine Messung vornehmen wollen. Das Symbol »» erscheint im Anzeigefenster und das Messergebnis wird so lange angezeigt, bis die »Hold«-Taste »» nochmals gedrückt wird.



Halten Sie die »Hold«-Taste »» länger als 3 Sekunden gedrückt, um den akustischen Ton ein oder aus zu schalten.

ANWENDUNGSBEISPIELE



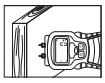
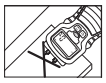
Auffinden eines Lecks in der Wand
Platzieren Sie die Messspitzen auf der zu überprüfenden Oberfläche. Nehmen Sie eine Messung vor und lesen Sie den Wert im Anzeigefenster ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang an unterschiedlichen Stellen. Werden die Messwerte höher, so nähern Sie sich dem Leck. Wenn sich die Werte nicht mehr weiter erhöhen, haben Sie die Stelle mit dem Leck gefunden.

Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Baustoffen
z.B. von Beton, Ziegel, Estrich, Gipskarton, Tapeten vor der Weiterbearbeitung.

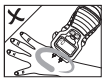
Überprüfen des Feuchtigkeitsgehalts von Holz
z.B. von Brennholz oder von Holz als Baumaterial

Bestimmung des Feuchtigkeitsgehalts von Erde
Verwenden Sie hierzu die Einstellung »Baustoffe«

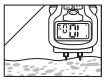
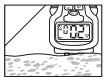
WICHTIGE HINWEISE

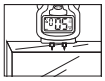
Platzieren Sie die Messspitzen behutsam auf der Oberfläche, wenden Sie keine Gewalt an.



Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Schutzkappe abgenommen ist. Die Messspitzen können bei unsachgemäßer Verwendung Verletzungen verursachen.

Beim Messen von Erde erhalten Sie niedrigere Werte, wenn die Messung nur an der Oberfläche vorgenommen wird und höhere Werte, umso tiefer Sie die Messspitzen in die Erde stecken. Der Messwert unterscheidet sich erheblich, wenn Sie in lockerer bzw. in verdichteter Blumenerde messen.



Wenn die Messspitzen auf eine metallische oder leitfähige Oberfläche aufgesetzt werden, erscheint der Maximalwert »50« oder »33« in der Anzeige.

Halten Sie die Messspitzen immer mit einem feuchten Reinigungstuch sauber und setzen Sie die Schutzkappe auf, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

- Betriebsspannung: 9V DC Alkaline Block Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Automatische Abschaltung: nach 3 Minuten
- Messbereich: 5% - 50% (Holz); 1.5% - 33% (Baustoffe)
- Auflösung: 0.1%
- Genauigkeit: +/- 3%

CE

- Richtwerte für den Feuchtigkeitsgehalt:

Feuchtigkeitsgehalt	Holz (%)	Baustoffe (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Niedrig	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Mittel	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Hoch	16 – 50 %	20 – 33 %

ENTSORGUNG (nur für Deutschland)

Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 - ElektroG3. Diese finden Sie auch auf unserer Homepage, **service.brennenstuhl.com**

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

GB Operating Instructions

INTRODUCTION

This moisture meter is a useful instrument, for determining the moisture content of wood or construction materials such as concrete, tile, screed, plaster, carpets, etc. Prior to operational start of the device, read the following instructions carefully and keep them for future reference.

1. Protective cap
2. Measuring probe
3. Moisture level indicator:
   Low, Middle, Hight
4. Wood display
5. Construction materials display
6. »Acoustic signal on/off« display
7. On-/off switch: Hold longer than three seconds to turn on or off.
8. Low battery indicator
9. »Hold«-function display to »freeze« measured values
10. Selector button: For switching from »wood« to »construction materials« and back
11. »Hold«-button: To »freeze« the measured values, press and hold for ca. 1 second, the next push turns the function off again. To turn the acoustic signal on and off, press and hold for longer than three seconds.
12. Battery cover (back)

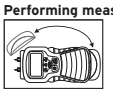
OPERATION

⚠ **Note:** Be aware that the probe tip can cause injuries if used incorrectly. Put the protective cover back on when the device is not in use. Keep the moisture meter away from children!

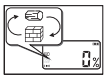
Inserting the Battery:
Remove the battery cover and insert a new battery (9V DC alkaline block battery). Make sure you connect the poles correctly.

Battery indicator:
The battery indicator is displayed when the device is in use. The battery symbol with two full bars (▮▮) means the battery is full. The battery symbol with one full bars and one empty bar (▮□) means the battery is half full. If the battery is empty, the battery symbol appears with two empty bars (□□) and blinks. The device will then turn off and the battery must be replaced.

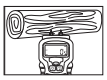
Performing measurements:



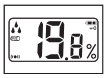
1. Remove the protective cover and place it on the underside of the device.
2. Press and hold the on/off switch »⏻« until the display appears in the display window.



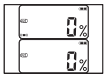
Select wood »» or construction materials »» by pressing the selector button »».



Insert the probe tip into the material to be tested (e.g. wood) and read the value in the display window. At the same time, an acoustic signal should sound. The higher the tone, the higher the moisture content.

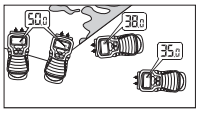


Press the »Hold«-button once »» to »freeze« the display in the display window. This can be useful if you wish to perform a reading in conditions of darkness or poor visibility. The symbol »» will appear in the display window and the reading will be displayed until the »Hold«-button »» is pressed again.



Press down the »Hold«-button »» for longer than 3 seconds to turn the acoustic tone on or off.

SAMPLE USES



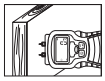
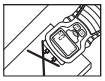
Locating a leak in the wall
Place the probe on the surface to be tested. Take a reading and read the value from the display window. Repeat this procedure in various places. If the readings get higher, then you are getting closer to the leak. If the values stop increasing, you've found the leak.

Check the moisture content of construction materials
e.g. concrete, tile, screed, plaster, carpets prior to finishing.

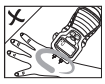
Check the moisture content of wood
e.g. of firewood or wood as a building material

Determining the moisture content of soil
Use the setting for "construction materials"

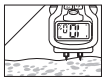
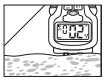
IMPORTANT NOTICES

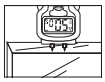
Place the probe tips on the surface carefully, do not apply force.



Handle the device carefully when the protective cap has been removed. The probes can cause injuries if used improperly.

When measuring soil, you will get low readings if the readings are only taken at the surface and higher readings the deeper you press the probes into the soil. The measured value will differ significantly if you take readings in loose or tightly packed flower garden soil.



If the probes are set on a metal or a conductive surface, the maximum value of »50« or »33« will appear in the display.

Keep the probes clean using a damp cloth and put them back in the protective cap.

TECHNICAL DATA:

- Power source: 9V DC alkaline block battery (not included in this package)
- Automatic shut-down: after 3 minutes
- Measurement range: 5% - 50% (wood); 1.5% - 33% (construction materials)
- Resolution: 0.1%
- Precision: +/- 3%

CE UK CA

- Reference values for moisture content:

Moisture Content	wood (%)	construction materials (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Low	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Middle	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
High	16 – 50 %	20 – 33 %

DISPOSAL

Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!
Electronic devices do not belong in your household waste. compliant with European Guideline 2012/19/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.

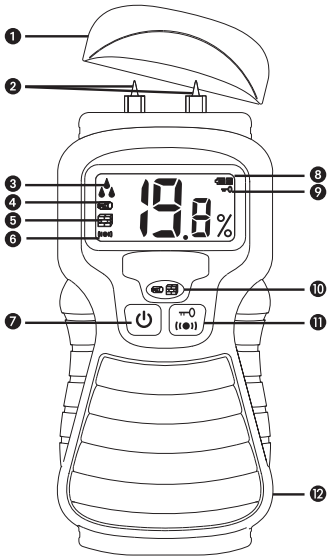
Improper disposal of batteries can harm the environment!
Batteries do not belong in your household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous waste.
For this reason, please take your used batteries to your local collection site.

DE Weitere Sprachen finden Sie in der Bedienungsanleitung von Art.-Nr. 1 29868 0 auf:
GR Θα βρείτε κι άλλες γλώσσες στο εγχειρίδιο χειρισμού του αριθ. προϊόντος 1 29868 0 στο:
IT Ulteriori lingue sono disponibili nelle istruzioni per l'uso dell'art. n. 1 29868 0 su:
PL Inne języki znajdą Państwo w instrukcji obsługi artykułu o numerze 1 29868 0 na stronie:
PT Outros idiomas estão disponíveis no manual de instruções do artigo número 1 29868 0 em:
RU Другие языки – см. руководство по эксплуатации изделия, арт.-№ 1 29868 0, на сайте:
SE Ytterligare språk hittar du i bruksanvisningen för artikelnr. 1 29868 0 hos:
ES Encontrará más idiomas en el manual de instrucciones del artículo con número 1 29868 0 en:
TK Diğer dilleri Ürün no. 1 29868 0 kullanım kılavuzunda adresinde bulabilirsiniz:

www.brennenstuhl.com

brennenstuhl®

Détecteur d'humidité
Vochtigheidsdetector
MD



FR Notice d'utilisation

INTRODUCTION

Ce détecteur d'humidité est un instrument utile pour déterminer le degré d'humidité du bois ou de matériaux tels béton, tuile, chape, plâtre cartonné, papier peint, etc.
Veuillez lire entièrement et attentivement les exécutions suivantes avant la mise en service de l'appareil et conservez le mode d'emploi pour l'utiliser ultérieurement.

❶ Couvercle de protection
❷ Pointe de mesure
❸ Affichage niveau d'humidité:
Bas, Moyen, Élevé
❹ Affichage Bois
❺ Affichage Matériaux
❻ Affichage »signal acoustique activé«
❼ Interrupteur Marche/Arrêt : maintenir appuyé pendant plus de 3 secondes pour mettre en marche et arrêter.
❽ Affichage en cas de pile faible
❾ Affichage fonction »Hold«, pour »geler« les valeurs de mesure
❿ Touche de sélection : pour commuter de »bois« à »matériaux« et vice versa
⓫ Touche »Hold« : maintenir appuyée pendant env. 1 seconde pour »geler« les valeurs de mesure, la pression suivante désactive à nouveau la fonction. Maintenir appuyée pendant plus de 3 secondes pour activer et désactiver le signal acoustique.
⓬ Couvercles de la pile (au dos)

UTILISATION

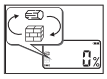
⚠ **Attention :** notez que les pointes de mesure peuvent causer des blessures en cas d'utilisation incorrecte. En cas de non-utilisation de l'appareil, mettre en place absolument le couvercle de protection. Gardez le mesureur d'humidité hors de portée des enfants !

Insertion de la pile :
Retirer le couvercle de la pile et insérer la nouvelle pile (pile bloc alcaline 9V DC). Respecter la polarité correcte.

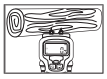
Affichage de la pile :
Le symbole de la pile s'affiche quand l'appareil fonctionne. Le symbole avec deux barres remplies ( ) signifie que la pile est pleine. Le symbole avec une barre remplie et une barre vide ( ) signifie que la piles est à moitié pleine. Quand la pile est vide, le symbole avec deux barres vides ( ) apparaît et clignote. L'appareil s'éteint alors et il faut remplacer la pile.

Exécution des mesures :

1. Retirer le couvercle de protection et placez-le sur la partie inférieure de l'appareil.
2. Retirer le couvercle de protection et placez-le sur la partie inférieure de l'appareil »⏻« jusqu'à ce qu'un affichage apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

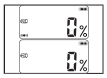


Sélectionnez bois »« ou autres matériaux »«, en appuyant sur la touche de sélection »«.



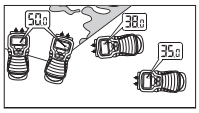
Placez les pointes de mesure dans le matériau à contrôler (par exemple le bois) et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. De plus, un signal acoustique retentit. Plus le signal est fort, plus le degré d'humidité est élevé.

Appuyez une fois sur la touche »Hold« »« pour »geler« l'affichage dans la fenêtre d'affichage. Ceci peut être utile, par exemple, quand vous souhaitez effectuer une mesure dans des endroits sombres ou peu visibles. Le symbole »« apparaît dans la fenêtre d'affichage et le résultat de mesure est affiché jusqu'à ce que la touche »Hold« »« soit de nouveau appuyée.



Maintenez la touche »Hold« »« pendant plus de 3 secondes pour activer ou désactiver le signal acoustique.

EXEMPLES D'APPLICATIONS



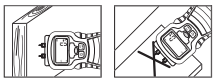
Localisation d'une fuite dans un mur
Placez les pointes de mesure sur la surface à contrôler. Effectuez une mesure et lisez la valeur dans la fenêtre d'affichage. Répétez ce processus à différents endroits. Si les valeurs de mesure deviennent plus élevées, alors vous vous rapprochez de la fuite. Si les valeurs n'augmentent plus, vous avez trouvé l'emplacement de la fuite.

Contrôle du degré d'humidité de matériaux
Par exemple : béton, tuile, chape, plâtre cartonné, papier peint avant de poursuivre la transformation.

Contrôle du degré d'humidité du bois
Par exemple : bois de combustion ou bois comme matériau de construction

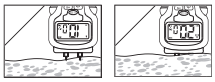
Détermination du degré d'humidité de la terre
Utilisez pour cela le réglage »matériaux«

INDICATIONS IMPORTANTES

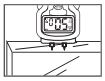


Placez les pointes de mesure avec précaution sur la surface, sans violence.

Manipulez l'appareil avec précaution quand le couvercle de protection est retiré. Les pointes de mesure peuvent entraîner des blessures en cas d'utilisation incorrecte.



Lors de la mesure de la terre, vous obtenez des valeurs plus basses quand la mesure est effectuée seulement en surface et, des valeurs plus élevées, plus vous plantez les pointes de mesure profondément dans la terre. La valeur de mesure se différencie considérablement si vous effectuez la mesure dans du terreau détendu ou compact.



Si les pointes de mesure sont placées sur une surface métallique ou conductrice de métaux, la valeur maximale »50« ou »33« apparaît sur l'affichage

Gardez les pointes de mesure toujours propres avec un chiffon de nettoyage humide et mettez en place le couvercle de protection

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Tension de service : pile bloc alcaline 9V DC (non incluse dans la livraison)
- Débranchement automatique : après 3 minutes
- Domaine de mesure : 5% - 50% (bois); 1.5% - 33% (matériaux)
- Résolution : 0.1%
- Exactitude : +/– 3%

CE

- Valeurs indicatives du degré d'humidité :

Degré d'humidité	Bois (%)	Matériaux (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Bas	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Moyen	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Élevé	16 – 50 %	20 – 33 %

Traitement des déchets
Eliminez les appareils électriques en respectant l'environnement ! Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil usé auprès de votre administration communale ou municipale.

Dommages environnementaux par une mauvaise élimination des piles !
Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement des ordures spécial. Remettez pour cette raison les piles usées dans un centre de collecte communal.

NL Bedieningshandleiding

INLEIDING

Deze vochtigheidsdetector is een nuttig instrument voor het bepalen van de vochtigheidsgraad van hout of bouwstoffen zoals beton, baksteen, gipskarton, tapijt enz.
Lees vóór de eerste ingebruikneming van dit apparaat zorgvuldig de volgende aanwijzingen en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.

❶ Beschermkapje
❷ Meetpen
❸ Weergave vochtigheidsniveau:
Laag, Gemiddeld, Hoog
❹ Weergave hout
❺ Weergave bouwstof
❻ Weergave »akoestisch signaal ingeschakeld«
❼ Aan/uit-schakelaar: Om in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
❽ Weergave bij lage batterij
❾ Weergave »Hold«-functie, voor het »bevriezen« van meetwaarden.
❿ Selectieknop: Voor het omschakelen van »Hout« naar »Bouwstof« en omgekeerd
⓫ »Hold«-knop: Voor het »bevriezen« van de meetwaarde, ongeveer 1 seconde lang ingedrukt houden; de volgende maal dat de knop wordt ingedrukt, wordt de functie weer uitgeschakeld. Om het akoestische signaal in en uit te schakelen, langer dan 3 seconden ingedrukt houden.
⓬ Batterijvakdeksel (rugzijde)

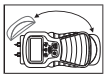
BEDIENING

⚠ **Opgelet:** Houd er rekening mee dat de meetpennen bij onvakkundig gebruik, verwondingen kunnen veroorzaken. Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het beschermkapje erop geplaatst worden. Houd de vochtigheidsmeter buiten het bereik van kinderen!

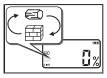
Plaatsen van de batterij:
Verwijder het deksel van het batterijvakje en plaats er een nieuwe batterij (9V DC alkaline blokbatterij) in. Zorg voor een juiste polariteit.

Batterijstand:
Wanneer het apparaat ingeschakeld is, wordt de stand van de batterij aangegeven. Een batterij-icoontje met twee gevulde balken ( ) betekent dat de batterij vol is. Een batterij-icoontje met één gevulde balk en één lege balk ( ) betekent dat de batterij halfvol is. Een knipperend batterij-icoontje met twee lege balken ( ) geeft aan dat de batterij leeg is. Het apparaat schakelt dan uit, en de batterij moet worden vervangen.

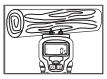
Uitvoeren van metingen:



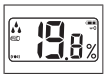
1. Verwijder het beschermkapje en zet dit op de onderkant van het apparaat.
2. Houd de aan/uit-schakelaar »⏻« zo lang ingedrukt tot er een weergave in het display verschijnt.



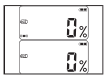
Selecteer Hout »« of Bouwstof »« door op de selectieknop te drukken»«.



Steek de meetpen in het materiaal dat u wilt controleren (bv. hout) en lees de waarde af op het display. Aanvullend weerklinkt er een akoestisch signaal. Hoe hoger de toon, hoe hoger de vochtigheidsgraad.

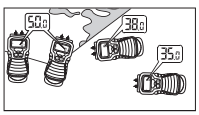


Druk eenmaal op de knop »Hold« »« om de waarde in het display te »bevriezen«. Dit kan handig zijn bv. wanneer u de meting wil uitvoeren op een donkere of slecht zichtbare plaats. Het symbool »« verschijnt in het display en de meetwaarde wordt zo lang weergegeven tot de knop »Hold« »« opnieuw ingedrukt wordt.



Om de akoestische toon in of uit te schakelen, houdt u de knop »Hold« »« langer dan 3 seconden ingedrukt.

GEBRUIKSVOORBEELDEN



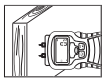
Opsporen van een lek in de muur
Plaats de meetpen op het oppervlak dat u wilt controleren. Voer de meting uit en lees de waarde in het display. Herhaal deze stappen op verschillende plaatsen. Als de gemeten waarden hoger worden, komt u dichter bij de lek. Indien de waarden niet meer verhogen, dan hebt u de plaats van de lek gevonden.

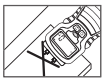
Controleren van de vochtigheidsgraad van bouwstoffen
bv. beton, tegels, estrik, gipskarton, tapijten voor de verwerking.

Controleren van de vochtigheidsgraad van hout
bv. van brandhout of hout als bouwmateriaal

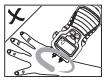
Bepalen van de vochtigheidsgraad van aarde
Gebruik hiervoor de instelling ››Bouwstof‹‹

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

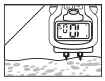




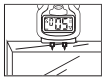
Plaats de meetpen voorzichtig op het oppervlak: gebruik geen geweld.



Behandel het apparaat voorzichtig wanneer het beschermkapje verwijderd is. De meetpennen kunnen bij onvakkundig gebruik verwondingen veroorzaken.



Bij het meten van aarde verkrijgt u lagere waarden wanneer die meting enkel op de oppervlakte wordt uitgevoerd, en worden de waarden hoger naargelang u de meetpen dieper in de aarde steekt. De meetwaarde kan ook beduidend verschillen naargelang u de waarde in losse of bv. in vaste plantaarde meet.



Wanneer de meetpen op een metalen of stroomgeleidend oppervlak geplaatst wordt, verschijnt er in het display de maximumwaarde »50« of »33« .

Houd de meetpen schoon met een vochtige doek en plaats het beschermkapje erop.

TECHNISCHE INFORMATIE:

- Voedingsspanning: 9V DC alkaline blokbatterij (niet inbegrepen)
- Automatische uitschakeling: na 3 minuten
- Meetbereik: 5% - 50% (hout); 1.5% - 33% (bouwstoffen)
- Resolutie: 0.1%
- Nauwkeurigheid: +/– 3%

CE

- Richtwaarde voor de vochtigheidsgraad:

Vochtigheidsgraad	Hout (%)	Bouwstof (%)
	5 – 50 %	1,5 – 33 %
Laag	5 – 11,9 %	1,5 – 16,9 %
Gemiddeld	12 – 15,9 %	17 – 19,9 %
Hoog	16 – 50 %	20 – 33 %

AFVALVERWIJDERING

Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!
Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

Het verkeerd verwijderen van batterijen kan het milieu beschadigen!
Batterijen horen niet bij het gewone huisvuil! Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten gescheiden verwijderd worden. Geef daarom de lege batterijen af bij het inzamelpunt van uw gemeente.

MIX
Packaging | Supporting responsible forestry
FSC
FSC™ C203106

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestr. 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Brennenstuhl UK Ltd.
167-169 Great Portland Street,
London W1W 5PF, UK

www.brennenstuhl.com
service.brennenstuhl.com

0489039/2826